SONY

4-468-699-**11** (1)

ドッグハーネス/ Dog Harness/ Harnais pour chien/ 狗狗背带

取扱説明書/Operating instructions/
Mode d'emploi/Manual de instrucciones/
Bedienungsanleitung/Gebruiksaanwijzing/
Bruksanvisning/Istruzioni per l'uso/
Manual de instruções/Οδηγίες λειτουργίας/
Instrukcja obsługi/Návod na obsluhu/
Használati útmutató/Instrucțiuni de
utilizare/Betjeningsvejledning/Návod
k obsluze/Käyttöohjeet/Инструкция
по эксплуатации/使用說明書/使用说明书/
사용설명서/تعليمات التشغيل

AKA-DM1

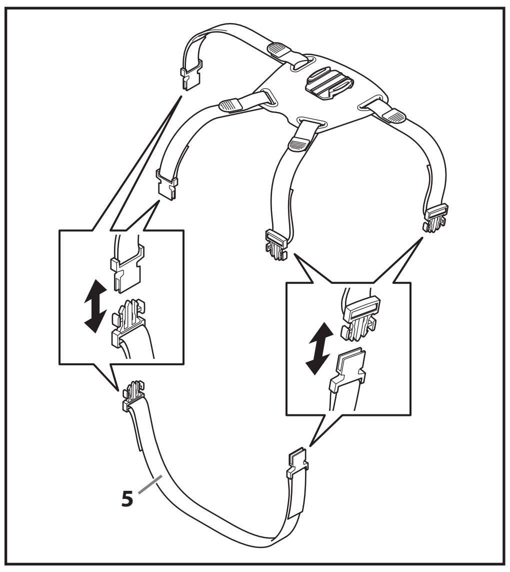
446869911

お買い上げいただきありがとうございます。

⚠警告 この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱いかたを示しています。

この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。

http://www.sony.net/



日本語

ご注意
この製品は、体重15kg以上の犬専用です。

各部の名前
1 チルトバックル **2** シートマウント
3 ベルト（シートマウントに装着されています。）
4 装着バックル（この製品には同梱していません。）
5 延長ベルト

主な仕様
外形寸法（約）：180 mm×14 mm×150 mm
180 mm×50 mm×150 mm
（チルトバックル使用時）
（幅/高さ/奥行き）（最大突起物を除く）
対応胴回り（約）：50 cm ～ 120 cm
同梱物：チルトバックル（1）、シートマウント（1）、
ベルト（シートマウントに装着）（4）、延長ベルト（2）、
印刷物一式

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

よくあるお問い合わせ、解決方法などは、
ホームページをご活用ください。
http://www.sony.jp/support/

使い方相談窓口
フリーダイヤル……………… **0120-333-020**
携帯電話・PHS・一部のIP電話‥ **0466-31-2511**
FAX ……………………………… **0120-333-389**
受付時間 月～金：9:00～18:00
土・日・祝日：9:00～17:00

上記番号へ接続後、最初のガイダンスが流れている間に「405」+「#」を押してください。直接、担当窓口へおつなぎします。

ソニー株式会社 〒108-0075 東京都港区港南1-7-1

English

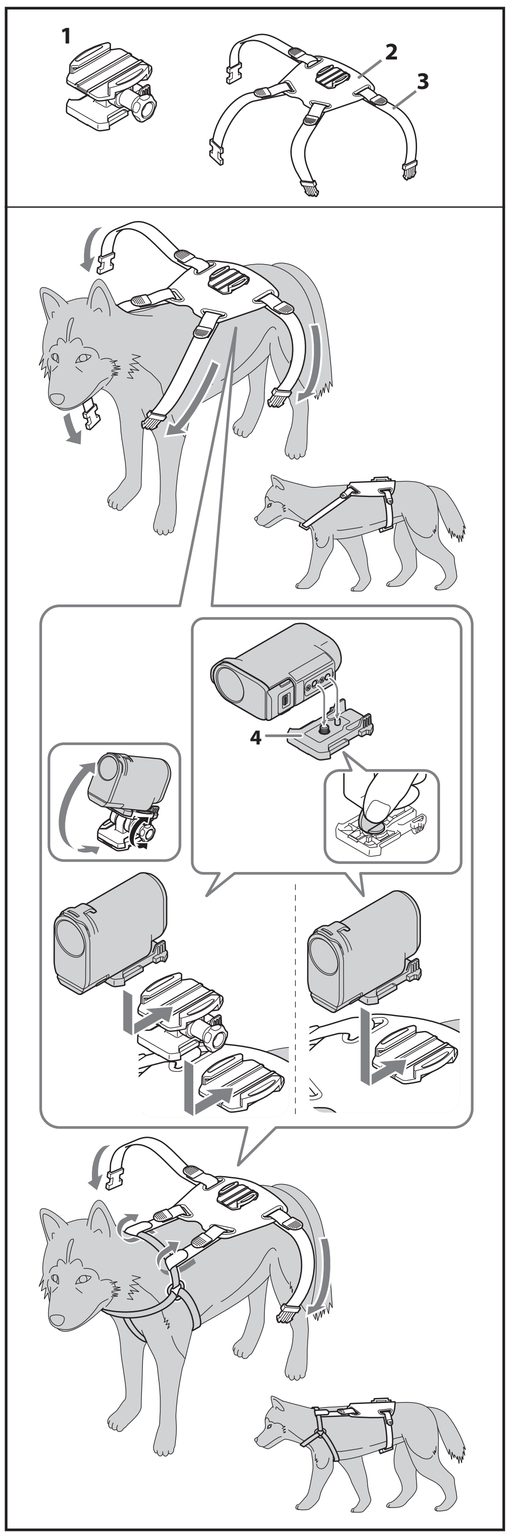
Notice for the customers in the countries applying EU Directives
This product has been manufactured by or on behalf of Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Inquiries related to product compliance based on European Union legislation shall be addressed to the authorized representative, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters, please refer to the addresses provided in the separate service or guarantee documents.

Notes
The AKA-DM1 is only for dogs weighing 15 kg (33 lb. 1 oz.) or more.

Identifying the Parts
1 Tilt buckle **2** Mount Pad **3** Belt (attached to the Mount Pad)
4 Attachment Buckle (not supplied with the AKA-DM1)
5 Extension belt

Specifications
Dimensions (Approx.): 180 mm × 14 mm × 150 mm
(7 1/8 in. × 9/16 in. × 6 in.)
180 mm × 50 mm × 150 mm
(7 1/8 in. × 2 in. × 6 in.)
(with the Tilt Buckle)
(w/h/d) (excluding the projecting parts)
Allowable waist size (Approx.): 50 cm - 120 cm
(19 3/4 in. - 47 1/4 in.)
Included items : Tilt buckle (1), Mount Pad (1),
Belt (attached to the Mount Pad) (4),
Extension belt (2),
Set of printed documentation

Design and specifications are subject to change without notice.



Français

Avis aux consommateurs des pays appliquant les Directives UE
Ce produit a été fabriqué par ou pour le compte de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japon. Toutes les questions relatives à la conformité des produits basées sur la législation européenne doivent être adressées à son représentant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Allemagne.
Pour toute question relative au Service Après-Vente ou à la Garantie, merci de bien vouloir vous référer aux coordonnées qui vous sont communiquées dans les documents « Service (SAV) » ou Garantie.

Remarques
L'AKA-DM1 est destiné aux chiens pesant au moins 15 kg (33 li. 1 on.).

Identification des éléments
1 Attache inclinable **2** Plaque de montage
3 Courroie (fixée à la plaque de montage)
4 Boucle de fixation (non fournie avec l'AKA-DM1)
5 Courroie rallonge

Spécifications
Dimensions (environ) : 180 mm × 14 mm × 150 mm
(7 1/8 po. × 9/16 po. × 6 po.)
180 mm × 50 mm × 150 mm
(7 1/8 po. × 2 po. × 6 po.)
(avec l'attache inclinable)
(l/h/p)
(parties saillantes non comprises)
Taille autorisée (environ) : 50 cm - 120 cm
(19 3/4 po. - 47 1/4 po.)
Articles inclus : Attache inclinable (1), Plaque de montage (1),
Courroie (4), Courroie rallonge (2),
Jeu de documents imprimés

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Español

Aviso para los clientes de países en los que se aplican las directivas de la UE
Este producto ha sido fabricado por, o en nombre de Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japón. Las consultas relacionadas con la conformidad del producto basadas en la legislación de la Unión Europea deben dirigirse al representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemania. Para cualquier asunto relacionado con el servicio o la garantía, por favor diríjase a la dirección indicada en los documentos de servicio o garantía adjuntados con el producto.

Notas
El AKA-DM1 es únicamente para perros que pesen 15 kg o más.

Identificación de partes
1 Hebilla de inclinación **2** Cojín de montaje
3 Correa (fijada al cojín de montaje)
4 Hebilla de sujeción (no suministrada con el AKA-DM1)
5 Correa de extensión

Especificaciones
Dimensiones (Aprox.): 180 mm × 14 mm × 150 mm
180 mm × 50 mm × 150 mm
(con la hebilla de inclinación)
(an/al/prf)
(excluyendo las partes salientes)
Tamaño de cintura admisible (Aprox.): 50 cm - 120 cm
Elementos incluidos: Hebilla de inclinación (1),
Cojín de montaje (1), Correa (4),
Correa de extensión (2),
Juego de documentación impresa

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Deutsch

Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten
Dieses Produkt wurde von oder für Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japan hergestellt.
Bei Fragen zur Produktkonformität auf Grundlage der Gesetzgebung der Europäischen Union kontaktieren Sie bitte den Bevollmächtigten Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Deutschland. Für Kundendienst oder Garantieangelegenheiten wenden Sie sich bitte an die in den Kundendienst- oder Garantiedokumenten genannten Adressen.

Hinweise
Das AKA-DM1 ist nur für Hunde mit einem Gewicht von 15 kg oder mehr gedacht.

Identifikation der Teile
1 Kipphalterung **2** Tragepad
3 Riemen (am Tragepad angebracht)
4 Befestigungsschnalle (nicht mit dem AKA-DM1 mitgeliefert)
5 Verlängerungsriemen

Technische Daten
Abmessungen (ca.): 180 mm × 14 mm × 150 mm
180 mm × 50 mm × 150 mm
(mit Kipphalterung)
(B/H/T) (ohne vorstehende Teile)
Zulässige Hüftgröße (ca.): 50 cm - 120 cm
Mitgeliefertes Zubehör: Kipphalterung (1), Tragepad (1),
Riemen (4), Verlängerungsriemen (2),
Anleitungen

Änderungen bei Design und technischen Daten bleiben ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

Nederlands

Kennisgeving voor klanten in de landen waar EU-richtlijnen van toepassing zijn
Dit product werd geproduceerd door of in opdracht van Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Vragen met betrekking tot product conformiteit gebaseerd op EU-wetgeving kunnen worden gericht aan de gemachtigde vertegenwoordiger, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Duitsland. Voor service- of garantiezaken verwijzen wij u door naar de adressen in de afzonderlijke service of garantie documenten.

Opmerkingen
De AKA-DM1 is uitsluitend voor honden met een gewicht van 15 kg of meer.

Overzicht van de onderdelen
1 Kantelgesp **2** Montagekussen
3 Riem (bevestigd aan het montagekussen)
4 Bevestigingsgesp (niet meegeleverd bij de AKA-DM1)
5 Verlengriem

Technische gegevens
Afmetingen (Ongeveer): 180 mm × 14 mm × 150 mm
180 mm × 50 mm × 150 mm
(met de kantelgesp)
(b / h / d)
(exclusief de uitstekende delen)
Toegestaan afmeting van het middel (Ongeveer): 50 cm - 120 cm
Bijgeleverde toebehoren: Kantelgesp (1), Montagekussen (1),
Riem (4), Verlengriem (2),
Handleiding en documentatie

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Svenska

Anmärkning för kunder i de länder som följer EU-direktiv
Denna produkt har tillverkats av eller på uppdrag av Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Frågor som rör produkternas överensstämmelse, grundar sig på Europeiska unionens lagstiftning skall ställas till den auktoriserade representanten, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. För service och garantiärenden, vänligen se de adresser som finns i de separata service och garantihandlingarna.

Observera
AKA-DM1 är endast för hundar som väger 15 kg eller mer.

Delarnas namn
1 Lutbart spänne **2** Monteringsdyna
3 Bälte (sitter på monteringsdynan)
4 Fästspänne (medföljer inte med AKA-DM1)
5 Förlängningsbälte

Specifikationer
Storlek (ca.): 180 mm × 14 mm × 150 mm
180 mm × 50 mm × 150 mm
(med det lutbara spännet)
(b/h/d) (exklusive utskjutande delar)
Tillåtet midjemått (ca.): 50 cm - 120 cm
Inkluderade artiklar: Lutbart spänne (1), Monteringsdyna (1),
Bälte (4), Förlängningsbälte (2),
Uppsättning tryckt dokumentation

Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

Italiano

Avviso per i clienti residenti nei paesi che applicano le direttive UE
Questo prodotto è stato fabbricato da o per conto di Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Giappone. Eventuali richieste in merito alla conformità del prodotto in ambito della legislazione Europea, dovranno essere indirizzate al rappresentante autorizzato, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Per qualsiasi informazione relativa al servizio o la garanzia, si prega di fare riferimento agli indirizzi riportati separatamente sui documenti relativi all'assistenza o sui certificati di garanzia.

Note
AKA-DM1 è idonea solo per cani di peso uguale o superiore a 15 kg.

Identificazione delle parti
1 Attacco inclinabile **2** Cuscino con supporto
3 Cinghia (applicata al cuscino con supporto)
4 fermaglio per attacco (non in dotazione con AKA-DM1)
5 Cinghia di prolunga

Caratteristiche tecniche
Dimensioni (circa): 180 mm × 14 mm × 150 mm
180 mm × 50 mm × 150 mm
(con l'attacco inclinabile)
(l/a/p) (escluse le parti sporgenti)
Circonferenza consentita (circa.): 50 cm - 120 cm
Accessori inclusi: attacco inclinabile (1),
cuscino con supporto (1), cinghia (4),
Cinghia di prolunga (2),
corredo di documentazione stampata

Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

Português

Nota para os clientes nos países que apliquem as Directivas da UE
Este produto foi fabricado por ou em nome da Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japão. As questões relativas à conformidade dos produtos com base na legislação da União Europeia devem ser dirigidas ao representante autorizado, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Alemanha. Para quaisquer assuntos de serviço ou garantia, consulte os endereços fornecidos nos documentos de serviço ou de garantia.

Notas
O AKA-DM1 só serve para os cães que pesem 15 kg ou mais.

Identificar as peças
1 Suporte de inclinação **2** Acolchoado de fixação
3 Correia (fixa no acolchoado de fixação)
4 Fecho de fixação (não fornecido com a AKA-DM1)
5 Correia de extensão

Características técnicas
Dimensões (Aprox.): 180 mm × 14 mm × 150 mm
180 mm × 50 mm × 150 mm
(com o suporte de inclinação)
(l/a/p) (excluindo as peças salientes)
Tamanho de cintura permitido (aprox.): 50 cm - 120 cm
Itens incluídos: Suporte de inclinação (1),
Acolchoado de fixação (1), Correia (4),
Correia de extensão (2),
Documentos impressos

O design e as especificações estão sujeitos a alterações sem aviso prévio.

Ελληνικά

Σημείωση για τους πελάτες στις χώρες που ισχύουν οι οδηγίες της Ε.Ε.
Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί από ή για λογαριασμό της Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Τόκυο , 108-0075 Ιαπωνία. Ερωτήσεις σχετικά με την συμμόρφωση του προϊόντος ως προς τη νομοθεσία της Ευρωπαϊκής Ένωσης θα πρέπει να απευθύνονται στον εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Γερμανία. Για οποιοδήποτε θέμα υποστήριξης ή εγγύησης του προϊόντος, παρακαλώ ανατρέξατε στις διευθύνσεις που παρέχονται στα ειδικά έγγραφα υποστήριξης ή εγγύησης.

Σημειώσεις
Το AKA-DM1 προορίζεται για σκύλους που ζυγίζουν 15 kg ή περισσότερο.

Προσδιορισμός των μερών
1 Συνδετήρας κλίσης **2** Βάση στερέωσης
3 Ιμάντας (συνδεδεμένος στη Βάση στερέωσης)
4 Κούμπωμα σύνδεσης (δεν παρέχεται με το AKA-DM1)
5 Ιμάντας επέκτασης

Προδιαγραφές
Διαστάσεις (Περίπου): 180 mm × 14 mm × 150 mm
180 mm × 50 mm × 150 mm
(με το συνδετήρα κλίσης)
(π/υ/β) (χωρίς τα προεξέχοντα μέρη)
Επιτρεπόμενο μέγεθος μέσης (Περίπου): 50 cm - 120 cm
Περιεχόμενα αντικείμενα: Συνδετήρας κλίσης (1),
Βάση στερέωσης (1), Ιμάντας (4),
Ιμάντας επέκτασης (2),
Σύνολο έντυπης τεκμηρίωσης

Ο σχεδιασμός και οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγή χωρίς προειδοποίηση.

Polski

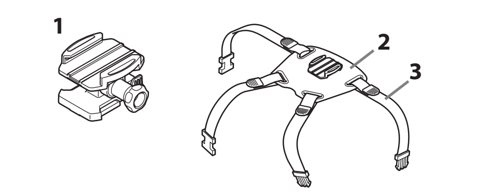
Uwaga dla klientów w krajach stosujących dyrektywy UE
Produkt ten został wyprodukowany przez lub na zlecenie Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokio, 108-0075 Japonia.
Przedsiębiorcą wprowadzającym produkt do obrotu na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej jest Sony Europe Limited, The Heights, Brooklands, Weybridge, Surrey KT13 0XW, Wielka Brytania. Zapytania dotyczące zgodności produktu z wymaganiami prawa Unii Europejskiej należy kierować do Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Niemcy. W kwestiach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji należy korzystać z adresów kontaktowych podanych w oddzielnych dokumentach dotyczących usług serwisowych lub gwarancji.

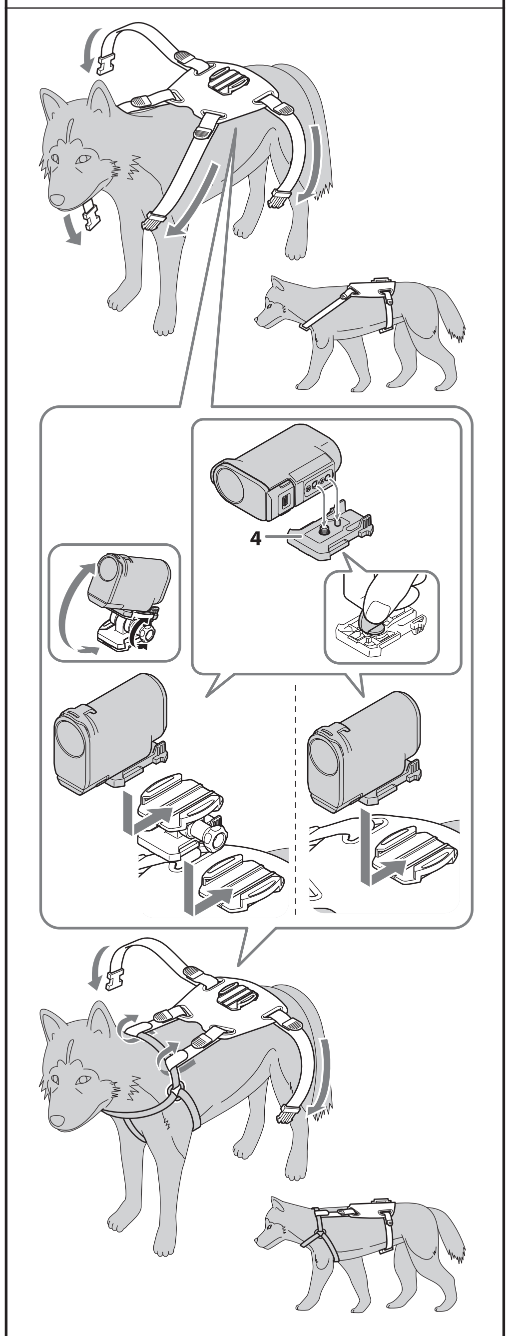
Uwagi
Szelki AKA-DM1 przeznaczone są wyłącznie dla psów ważących 15 kg lub więcej.

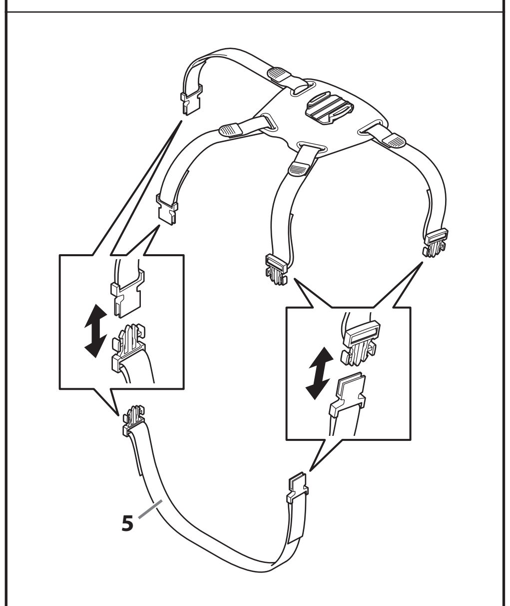
Opis elementów
1 Zaczep przechyłowy **2** Podkładka do mocowania
3 Pas (dołączony do podkładki do mocowania)
4 Sprzączka mocująca (nie jest dołączona do AKA-DM1)
5 Pas przedłużający

Dane techniczne
Wymiary (ok.): 180 mm × 14 mm × 150 mm
180 mm × 50 mm × 150 mm
(z zaczepem przechyłowym)
(sz./wys./gł.) (bez wystających elementów)
Dopuszczalny rozmiar talii (ok.): 50 cm - 120 cm
W zestawie: Zaczep przechyłowy (1),
Podkładka do mocowania (1), Pas (4),
Pas przedłużający (2),
zestaw drukowanej dokumentacji

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.







Slovensky

Poznámka pre zákazníkov v krajinách podliehajúcich smerniciam EÚ
Tento výrobok je vyrobený priamo alebo v mene Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonsko. Otázky či výrobok vyhovuje požiadavkám podľa legislatívy Európskej únie treba adresovať na autorizovaného zástupcu Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Nemecko. V akýchkoľvek servisných alebo záručných záležitostiach prosím kontaktujte adresy uvedené v separátnych servisných alebo záručných dokumentoch.

Poznámky
Výrobok AKA-DM1 je určený len pre psov vážiacich aspoň 15 kg.

Označenie súčastí
1 sklopná spona **2** montážna podložka
3 remienok (pripojený k montážnej podložke)
4 spona na pripojenie (nedodáva sa s výrobkom AKA-DM1)
5 Predlžovací pás

Technické údaje
Rozmery (približne): 180 mm × 14 mm × 150 mm
180 mm × 50 mm × 150 mm
(so sklopnou sponou)
(š/v/h) (bez vyčnievajúcich súčastí)
Maximálny objem v drieku (približne): 50 cm - 120 cm
Dodané položky: sklopná spona (1), montážna podložka (1), remienok (4), Predlžovací pás (2), súprava vytlačenej dokumentácie

Vzhľad a technické údaje sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

Magyar

Megjegyzés az EU-s irányelveket követő országokban élő vásárlóink számára
Ezt a terméket a Sony Corporation (1-7-1 Konan Minato-ku Tokió, 108-0075 Japán), vagy megbízottja gyártotta. Az Európai Unió jogszabályai alapján a termékbiztonsággal kapcsolatban a Sony Deutschland GmbH (Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Németország) a jogosult képviselő. Kérjük, bármely szervizeléssel vagy garanciával kapcsolatos ügyben, a különálló szerviz- vagy garanciadokumentumokban megadott címekhez forduljon.

Megjegyzések
Az AKA-DM1 termék csak legalább 15 kg súlyú kutya számára alkalmas.

A termék részei
1 Billenthető csat **2** Tartólemez
3 Pánt (a tartólemezhez erősítve)
4 Tartozék csat (nem az AKA-DM1 része)
5 Hosszabbító pánt

Műszaki adatok
Méretek (kb.): 180 mm × 14 mm × 150 mm
180 mm × 50 mm × 150 mm
(a billenthető csattal)
(sz/ma/mé) (a kiálló részek nélkül)
Megengedett derékméret (kb.): 50 cm - 120 cm
A csomag tartalma: Billenthető csat (1), tartólemez (1), pánt (4), Hosszabbító pánt (2), nyomtatott dokumentáció

A forma és a műszaki adatok előzetes bejelentés nélkül megváltozhatnak.

Română

Notă pentru clienții din țările care aplică Directivele UE
Producătorul acestui aparat este: Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonia.
Întrebări legate de conformitatea aparatului cu legislația Uniunii Europene pot fi adresate: Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germania. Pentru orice întrebări legate de service sau de garanție, vă rugăm să consultați documentele de garanție ce însoțesc aparatul.

Note
AKA-DM1 este destinat numai câinilor de 15 kg sau mai mult.

Identificarea pieselor
1 Cap cu înclinare **2** Suport montare
3 Curea (fixată pe suportul de montare)
4 Cataramă de fixare (nefurnizată cu AKA-DM1)
5 Curea de prelungire

Specificații
Dimensiuni (Aprox.): 180 mm × 14 mm × 150 mm
180 mm × 50 mm × 150 mm
(cu capul cu înclinare)
(l/i/a) (exclusiv piesele proeminente)
Mărime talie permisă (Aprox.): 50 cm - 120 cm
Articole incluse: Cap cu înclinare (1), suport de montare (1), curea(4), Curea de prelungire (2), documentație imprimată

Concepția și specificațiile pot fi modificate fără notificare prealabilă.

Dansk

Bemærkning til kunder i lande, hvor EU-direktiverne gælder
Dette produkt er fremstillet af eller på vegne af Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Forespørgsler relateret til produkt overensstemmelse i henhold til EU lovgivning skal adresseres til den autoriserede repræsentant, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Tyskland. For service eller garanti henviser vi til de adresser, som fremgår af vedlagte service- eller garantidokumenter.

Bemærkninger
AKA-DM1 er kun til hunde, der vejer 15 kg eller mere.

Identificering af delene
1 Vippespænde **2** belagmåtte
3 bælte (fastgjort til beslagmåtten)
4 monteringsspænde (følger ikke med AKA-DM1)
5 Forlængerbælte

Specifikationer
Mål (ca.): 180 mm × 14 mm × 150 mm
180 mm × 50 mm × 150 mm (med vippespænde)
(b/h/d) (uden de fremspringende dele)
Tilladt taljestørrelse (ca.): 50 cm - 120 cm
Medfølgende genstande: Vippespænde (1), beslagmåtte (1), bælte (4), Forlængerbælte (2), trykt dokumentation

Ret til ændring af design og tekniske data uden varsel forbeholdes.

Česky

Upozornění pro zákazníky v zemích, na které se vztahují směrnice ES
Tento výrobek byl vyroben buď přímo nebo v zastoupení společnosti Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japonsko.
Žádosti týkající se technických požadavků na výrobky danými směrnicemi Evropské unie je třeba adresovat na zplnomocněného zástupce, kterým je Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, SRN. Pro záležitosti servisu a záručních podmínek se obracejte na adresy uvedené v servisních a záručních dokumentech.

Poznámky
AKA-DM1 je určen pouze pro psy o hmotnosti 15 kg a vyšší.

Popis jednotlivých součástí
1 Sklopný držák **2** Montážní podložka
3 Pás (připojen k montážní podložce)
4 Přípojný držák (není součástí dodávky AKA-DM1)
5 Prodlužovací pás

Technické údaje
Rozměry (přibl.): 180 mm × 14 mm × 150 mm
180 mm × 50 mm × 150 mm
(se sklopným držákem)
(š/v/h) (bez vyčnívajících částí)
Přípustný obvod pasu (přibl.): 50 cm - 120 cm
Součásti balení: Sklopný držák (1), montážní podložka (1), pás (4), Prodlužovací pás (2), sada tištěné dokumentace

Změna vzhledu a technických údajů je vyhrazena bez předchozího upozornění.

Suomi

Ilmoitus EU-maiden asiakkaille
Tämä tuote on valmistettu Sony Corporationin puolesta, Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japani. Tämän tuotteen Euroopan Unionin lainsäädännön vaatimustenmukaisuutta koskevat kyselyt tulee osoittaa valtuutetulle edustajalle, Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Saksa. Huolto tai takuu asioita koskevat kyselyt pyydämme ystävällisesti osoittamaan takuu tai huolto dokumenteissa mainituille edustajille.

Huomautuksia
AKA-DM1 on tarkoitettu vain koirille, joiden paino on 15 kg tai enemmän.

Osien tunnistus
1 Kallistussolki **2** Kiinnitinlevy
3 Hihna (kiinnitetty kiinnitinlevyyn)
4 Kiinnityssolki (ei kuulu AKA-DM1:n varusteisiin)
5 Jatkohihna

Tekniset tiedot
Mitat (noin): 180 mm × 14 mm × 150 mm
180 mm × 50 mm × 150 mm
(kallistussoljen kanssa)
(l/k/s) (lukuun ottamatta ulkonevia osia)
Sallittu vyötärönympärys (noin): 50 cm - 120 cm
Mukana tulevat tarvikkeet: Kallistussolki (1), kiinnitinlevy (1), hihna (4), Jatkohihna (2), painetut asiakirjat

Ulkoasua ja teknisiä ominaisuuksia saatetaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.

Русский

Примечание для клиентов в странах, на которые распространяются Директивы ЕС
Данное изделие произведено непосредственно или от имени Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. Все запросы, касающиеся соответствия данного изделия законодательству Европейского Союза, следует направлять авторизованному представителю, компании Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. По любым вопросам обслуживания и гарантии, пожалуйста, обращайтесь по адресам, указанным в соответствующих сопроводительных документах или гарантийном талоне документах.

Примечания
Используйте AKA-DM1 только для собак весом 15 кг или более.

Наименование компонентов
1 Наклонная защелка **2** Крепежная прокладка
3 Ремень (прикреплен к крепежной прокладке)
4 Пряжка крепления (не прилагаются к AKA-DM1)
5 Ремень-удлинитель

Технические характеристики
Размеры (Приблиз.): 180 мм × 14 мм × 150 мм
180 мм × 50 мм × 150 мм
(с наклонной защелкой)
(ш/в/г)
(не включая выступающие части)
Допустимый охват талии (Приблиз.): 50 см - 120 см
Комплектность поставки: Наклонная защелка (1), крепежная прокладка (1), ремень (4), Ремень-удлинитель (2), набор печатной документации

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.
Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан, Минато-ку, Токио, 108-0075 Япония
Страна-производитель: Китай
Импортер на территории РФ и название и адрес организации, раположенной на территории РФ, уполномоченной принимать претензии от пользователей: ЗАО "Сони Электроникс", 123103, Москва, Карамышевский проезд, 6, Россия
Год и месяц изготовления напечатаны в инструкции по эксплуатации.

中文（繁）

注意
AKA-DM1 僅適用於 15 kg 以上的犬隻。

識別部件
1 傾斜扣具 **2** 固定板 **3** 皮帶（繫至固定板）
4 連接扣環（未隨附於 AKA-DM1）
5 延長帶

規格
尺寸（約）： 180 mm × 14 mm × 150 mm
180 mm × 50 mm × 150 mm
（含傾斜扣具）
（寬/高/深）（不包括突出部分）
允許腰部尺寸（約）： 50 cm - 120 cm
所含物品： 傾斜扣具 (1)、固定板 (1)、皮帶 (4)、延長帶 (2)、成套印刷文件
設計和規格有所變更時，恕不另行通知。

中文（简）

注意
AKA-DM1 仅适用于重量达到或超过 15 kg 的狗狗。

部件识别
1 可倾斜式卡扣装置 **2** 固定板 **3** 束带（安装在固定板上）
4 连接搭扣（未随 AKA-DM1 一起提供）
5 加长束带

规格
尺寸（约）： 180 mm × 14 mm × 150 mm
180 mm × 50 mm × 150 mm
（含可倾斜式卡扣装置）
（宽/高/长）（不包括突出部位）
允许的腰围大小（约）： 50 cm - 120 cm
所含物品： 可倾斜式卡扣装置 (1)、固定板 (1)、束带 (4)、加长束带 (2)、成套印刷文件
设计或规格如有变动，恕不另行通知。

制造商： 索尼公司
总经销商： 索尼（中国）有限公司
总经销商地址：
北京市朝阳区
太阳宫中路12号楼
冠城大厦701
原产地： 中国（主机）
出版日期：2013 年 6 月

한국어

주의
AKA-DM1은 체중이 15 kg 이상인 개에만 사용할 수 있습니다.

각 부분 명칭
1 틸트 버클 **2** 마운트 패드 **3** 벨트(마운트 패드에 부착)
4 장착 버클(AKA-DM1에는 부속되어 있지 않음)
5 연장 벨트

주요 제원
외형 치수(약): 180 mm × 14 mm × 150 mm
180 mm × 50 mm × 150 mm
(틸트 버클 장착시)
(w/h/d)(돌출 부분은 제외)
허용 허리 사이즈(약): 50 cm – 120 cm
동봉품: 틸트 버클(1), 장착 패드(1), 벨트(4), 연장 벨트(2), 도큐먼트 세트

디자인 및 주요 제원은 예고없이 변경할 경우가 있습니다.

عربي

ملاحظات
AKA-DM1 مخصص فقط للكلاب التي تزن 15 كج فما أكثر.

تعريف الأجزاء
1 مشبك الإمالة **2** وسادة القاعدة **3** حزام (موصول بوسادة القاعدة)
4 مشبك التوصيل (غير مرفق مع AKA-DM1)
5 حزام إطالة

المواصفات
الأبعاد (تقريباً): 180 مم × 14 مم × 150 مم
180 مم × 50 مم × 150 مم (مع مشبك الإمالة)
(عرض/ ارتفاع/ عمق) (بدون الأجزاء البارزة)
قياس الخصر المسموح به (تقريباً): 50 سم - 120 سم
البنود المتضمّنة: مشبك الإمالة (1)، وسادة القاعدة (1)، حزام (4)، حزام إطالة (2)، طقم من وثائق مطبوعة

التصميم والمواصفات عرضة للتغيير دون إشعار.